

	Monday, 11.10.2010 - Energy for Sustainable Cities - Austrian Technology Standards and Chinese Technology Needs	2010年10月11日, 星期一 —— 可持续发展城市的能源 奥地利的技术标准 和中国的技术需求
8:30	Registration - Lobby Portman Ritz Carlton Portman Ritz Carlton Hotel, 1376 Nanjing West Rd.	来宾登记——波特曼酒店大堂 波特曼酒店上海市静安区南京西路 1376 号
9:00	Departure Portman	从波特曼酒店出发
10:00	Arrival Expo Gate 8 Houtan - Pick Up of other participants	到达世博园区后滩 8 号门 -- 接其他与会者
10:10	Security Check	安检
10:30	Arrival EU Pavilion - Coffee/Tea	到达世博会欧盟馆——咖啡/茶歇
10:30	VIP reception	接待 VIP 贵宾
	Opening ATWC	中奥科技周开幕
	EU Pavillion	欧盟馆
11:00	Deputy Director General Schädler (Ministry for Traffic, Innovation and Technology)	奥交通新技术联邦部副司长 Schädler 先生
11:05	Commercial Consul Raymund Gradt	奥地利商务领事葛安德
11:10	Mr. Fu Guoqing, Head of Int. Cooperation Dpt. (Shanghai S&T Commission) tbc	上海市科委国际司司长傅国庆 (等待)
11:15	Vizeminister CAO Jianlin (MOST) tbc	中国科技部副部长曹健林 (等待)
11:30	Session 1: Sustainable cities - international strategies	第一部分: 可持续发展的城市 —— 国际战略
	AT Key Note: Smart Cities – R&D strategies and implementation trends in Europe (Dr. Brigitte Bach, Head of Energy Department, AIT)	奥方主讲: 智能城市 —— 欧洲的研发战略和具体实施的趋势 (Brigitte Bach 博士, 奥地利科学院能源处处长)
	CN Key Note Chinese strategy for sustainable urban development (Prof. Zhong Jishou, Director CNERC - China National Engineering Research Center for Human Settlement)	中方主讲: 中国城市可持续发展战略 (仲继寿教授, 国家住宅与居住环境工程技术研究中心主任)
	CN Keynote (Prof. Tan Hongwei, Vize Director Tongji University Green Buildings and New Energy Research Center)	中方主讲: 谭洪卫教授 (同济大学绿色建筑及新能源研究中心副主任)
	CN Key note: Financial framework to back Chinese sustainable development (Mr. Feng Zhengming, CEO, Softbank China Venture Capital)	中方主讲: 中国可持续发展的财政支持框架 (冯正明先生, 软银中国创业投资有限公司首席执行官)
	(R&D programmes, funding schemes for innovative projects in residential housing and industrial buildings, subsidies for renewables)	(研发项目、对住宅和工业建筑领域创新项目的资助、对可再生能源的补贴)
12:30	Lunch	午宴
13:45	VIP and EU MS Delegates are accompanied by Expo Staff to Gate 8 Houtan	贵宾和欧盟国家政府代表人员被奥地利馆工作人员送到 8 号门后谈
14:00	shuttle bus leaves to Portman Ritz Carton Hotel	巴士出发到波特曼酒店

13:30	Session 2: Chinese challenges, projects and needs Prof. Zhou Wenbin (Rector of Nanchang University)	第二部分：中国的挑战、项目 and 需求 周文斌教授，南昌大学校长
14:30	Session 3: Austrian Technology highlights	第三部分：奥地利技术亮点
15:15	Outline of cooperation issues	合作事项概述
15:30	coffee break	咖啡/茶歇
15:45	Abholung Energy-Delegation durch Expo-Staff - 1 bus 64 PAX steht bereit	
16:00	Visit of expo urban best practice area (UBPA)	参观世博城市最佳实践区
16:30	State Grid	国家电网馆
17:30	Vanke	万科馆
18:15	Madrid	马德里馆
19:00	Shanghai	上海馆
20:00	networking dinner - Pavillion of Urban Future, Yun's Fusion Cuisine, 7fl.	交流晚宴 - 城市未来馆, 7楼云餐厅
21:15	Begleitung von Expo-Staff zu Gate 3	
21:30	Departure Expo Site Gate 3	从世博会 3 号门出发返回酒店
22:00	Arrival Portman	到达波特曼酒店
Dienstag, 12.10.2010 - Energy for Sustainable Cities - Projekt Workshops		2010 年 10 月 12 日, 星期二——可持续发展城市的能源
7:30	Registration - Lobby Portman Ritz Carlton Portman Ritz Carlton Hotel, 1376 Nanjing West Rd.	来宾登记 -- 波特曼酒店大堂 波特曼酒店上海市静安区南京西路 1376 号
8:00	Departure Portman Ritz Carlton Expo-T5 wartet auf Abruf	从波特曼酒店出发
8:45	Arrival Expo Gate 8 Houtan - Pick Up of other participants	到达世博园区后滩 8 号门 -- 接其他与会者
8:45	Abholung durch Expo-Staff bei Gate 8 - 3 carts stehen für VIP und speaker bereit	
9:00	Security Check	安检
9:30	Arrival Austrian Expo Pavillon	到达世博会奥地利馆
9:30	Coffee/Tea	咖啡/茶歇
9:45	Welcome note by Pavilion Director	
10:00	Dr. Bach, Summary of the first day, objectives of day 2	Bach 博士，总结第一天的会议内容，介绍第二天的议程

10:30	Presentation of Chinese development Project	中国建筑设计院和房地产开发公司项目介绍
	Mr. Zhang Bolun, ECADI-East China Architectural Design & Research Institute Center	张伯仑先生, 华东建筑设计研究院绿色建筑咨询与研发中心主任
	"Opportunities and challenges of the nenergy planning in sustainable cities"	"可持续发展城市能源规划的机遇与挑战"
	Mr. Li Xiangjing, Tongji University College of Architecture & Urban Planning	李翔宁先生, 同济大学建筑与城市规划学院
	Mr. Guo Yonghai, Landsea Properties (Group) Co. Ltd.	郭咏海先生, 朗诗地产集团公司
	Mr. Zhang Hongru, Shanghai Building Sciences Institute (Group) Co. Ltd.	张鸿儒先生, 上海市建筑科学研究院副院长
	Prof. Zhou Wenbin, Rector of Nanchang University	周文斌教授, 南昌大学校长
11:00	Session 4: First roundtable sessions/ Chinese projects and Austrian partners – working together (Needs, challenges, barriers, advantages, potential interest for cooperation)	第四部分: 第一次圆桌会议/中国的项目和奥地利的合作伙伴——合作 (合作的需求, 挑战, 障碍, 优势和潜在利益)
12:30	Lunch	午宴
14:00	Session 5: Second roundtable sessions/ Chinese projects and Austrian partners – working together (Needs, challenges, barriers, advantages, potential interest for cooperation)	第五部分: 第二次圆桌会议/中国的项目和奥地利的合作伙伴——合作 (合作的需求, 挑战, 障碍, 优势和潜在利益)
15:30	Coffee break	咖啡/茶歇
16:00	Presentation of roundtable discussions, summary	圆桌会议讨论结果的介绍和总结
16:45	Panel Discussion, Lessons learned and next steps	小组讨论、经验和下一步措施
17:30	Guided tour of Austria Pavilion (2 x english, 1 x chinese)	
18:00	networking reception	交流晚宴
20:45	Begleitung von Expo-Staff zu Gate 8 - 3 carts stehen bereit	
21:00	Departure Expo Site - Gate 8	从世博会 8 号门出发返回酒店
21:45	Arrival Portman	到达波特曼酒店

Energy for Sustainable Cities: 11.-12.10.2010

1 Milliarde Menschen leben derzeit weltweit in Städten, wöchentlich wandern weltweit 1,4 Millionen Menschen aus ländlichen Regionen in Städte ab, um dort permanent zu leben. Dies stellt international hohe Anforderungen an die Stadtentwicklung und Energieversorgung, insbesondere unter dem Gesichtspunkt der erforderlichen Ökologisierung, der Reduktion der CO² Emissionen sowie des primären Energiebedarfs. Obwohl diese Herausforderungen global gelten, unterscheiden sich die regionalen Szenarien durchaus erheblich. Während Europas Städte und urbane Regionen im Allgemeinen auf „alter“ Infrastruktur aufbauen und teilweise nur langsam wachsen, entstehen im asiatischen Raum neue Megastädte teilweise auf der grünen Wiese und wachsen mit hoher Geschwindigkeit. Die Optionen diese Städte zu ökologisieren, mittels neuer Technologien den Energiebedarf so gering wie möglich zu halten und fossile Energieträger durch erneuerbare zu ersetzen, können sich daher entsprechend des jeweiligen Szenarios erheblich unterscheiden.

In Europa bestehen bereits konkrete best practice Beispiele zur Realisierung nachhaltiger Städte, Gebäude und Energieversorgung. Hohe Anstrengungen werden auf europäischer Ebene unternommen um neue Technologien zu entwickeln und zu erproben. In Österreich hat sich eine starke Forschungscommunity etabliert, die an Energie- und Gebäudekonzepten unter Nutzung erneuerbarer Energieträger arbeitet und mit innovativen Industrieunternehmen entlang der Wertschöpfungskette vernetzt ist, um die Ergebnisse in der Praxis zu evaluieren und einzusetzen. Diese Aktivitäten reichen bis zu groß angelegten Demonstrationsvorhaben, die nicht nur in Österreich, sondern auch in Asien durchgeführt werden sollen.

Gleichzeitig ist es aus technologischer und umsetzungsbezogener Sicht von hohem Interesse, ein Verständnis über die unterschiedlichen Szenarien, Anforderungen und Rahmenbedingungen in Europa und China zu entwickeln. Aus der spezifischen chinesischen Situation können neue Inputs für zukünftige Technologieentwicklungen entstehen, Erfahrungen für neue Stadtentwicklungskonzepte gewonnen und gemeinsame Vorhaben initiiert werden. Ziel des Workshops „Energy for Sustainable Cities“ ist die Vernetzung der österreichischen Kompetenzen und Technologien mit chinesischem Know-how, spezifischen Anforderungen und Zielsetzungen, um gemeinsame Vorhaben, insbesondere Demonstrationsvorhaben, zu initiieren. Insbesondere werden folgende Ziele verfolgt:

- Präsentation von best practice Beispielen im Bereich nachhaltiger Städte und Energieversorgung in Europa;
- Herausarbeitung des Veränderungsbedarfs / -potentials in China zur Realisierung nachhaltiger Städte;
- Präsentation österreichischer Kompetenzen und Technologien, die zur Bewältigung dieser Herausforderungen eingesetzt werden können
- Initiierung eines bilateralen Dialogs zur Vorbereitung weiterer Schritte für konkrete Demonstrationsvorhaben in ausgewählten Regionen zur Erzielung eines low carbon green growth.

Um die Wertschöpfungskette hinreichend abdecken zu können, sollen Vertreter unterschiedlicher österreichischer Unternehmen und Stakeholder eingebunden werden. Eingeladene Organisationen umfassen Energieversorgungsunternehmen, Baufirmen, Komponentenhersteller bis hin zu Architekten. Speziell Unternehmen, die über best practice Beispiele berichten können sowie Unternehmensvertreter, die in China Demonstrationsprojekte zur Realisierung nachhaltiger Städte durchführen wollen, sind herzlich eingeladen, sich an diesem Workshop zu beteiligen. Von chinesischer Seite sollen hochrangige Vertreter von Kommunen, Stadt- und Gebäudeplanern und -entwicklern sowie Forschungsorganisationen und Universitäten angesprochen werden.

